Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego i ja, usłyszawszy — o waszej wierze w — Pana Jezusa i [o] miłości — dla wszystkich — świętych,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Z powodu tego i ja usłyszawszy o tej w was wierze w Pana Jezusa i o miłości ku wszystkim świętym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego i ja, odkąd usłyszałem o waszej wierze w Panu Jezusie i o miłości do wszystkich świętych,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z powodu tego i ja, usłyszawszy (o tej) w was wierze w Panu, Jezusie, i (o) miłości ku wszystkim świętym*, [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Z powodu tego i ja usłyszawszy (o tej) w was wierze w Pana Jezusa i (o) miłości ku wszystkim świętym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego i ja, odkąd usłyszałem o waszej wierze w Panu Jezusie i o miłości do wszystkich świętych,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego i ja, gdy usłyszałem o waszej wierze w Pana Jezusa i o miłości względem wszystkich świętych;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż i ja usłyszawszy o tej wierze, którą macie w Panu Jezusie, i o miłości ku wszystkim świętym,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego i ja usłyszawszy wiarę waszę, która jest w Panie Jezusie, i miłość ku wszytkim świętym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto i ja, usłyszawszy o waszej wierze w Pana Jezusa i o miłości względem wszystkich świętych,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto i ja, odkąd usłyszałem o wierze waszej w Pana Jezusa i o miłości do wszystkich świętych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego i ja, gdy usłyszałem o waszej wierze w Pana Jezusa i o miłości do wszystkich świętych,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego i ja, słysząc o waszej wierze w Pana Jezusa i o waszej miłości do wszystkich świętych,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dlatego właśnie ja, kiedy się dowiedziałem o waszej wierze w Panu Jezusie i o miłości względem wszystkich świętych,

[1)] <x>560 1:6</x>

[2)] Jest to biblijne określenie chrześcijan. Inne lekcje zamiast "i o miłości ku wszystkim świętym": "i o miłości wspólnoty Jego wszystkim świętym"; "i o tej ku wszystkim świętym miłości": "i o tej ku wszystkim świętym".

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Odkąd usłyszałem o waszej wierze w Pana, Jezusa, i o miłości do wszystkich jego wyznawców,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toteż ja, usłyszawszy o waszej wierze w Pana Jezusa oraz miłości do wszystkich świętych,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому і я, почувши про вашу віру в Господа Ісуса, про любов до всіх святих,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z tego powodu i ja, gdy usłyszałem o waszej wierze w Panu Jezusie oraz miłości względem wszystkich świętych,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Toteż odkąd tylko usłyszałem o waszej ufności złożonej w Panu Jeszui i o waszej miłości do całego ludu Bożego,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego też i ja, usłyszawszy o waszej wierze w Pana Jezusa i względem wszystkich świętych,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Od dnia, w którym usłyszałem, że szczerze wierzycie Panu i kochacie wszystkich wierzących,